



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclul de studii	Universitar, nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / licențiat în Limbi Moderne Aplicate

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLA2201S / Limba modernă pentru obiective specifice și studii culturale 4 C (spaniolă)								
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. univ. dr. Iulia Bobăilă Conf. univ. dr. Olivia Petrescu								
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. univ. dr. Iulia Bobăilă Conf. univ. dr. Olivia Petrescu								
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DF	
							Obligativitate	Ob.	

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					22
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					26
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					2
Examinări					4
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual	6 x 14 = 84				
3.8 Total ore pe semestru	9 x 14 = 126				
3.9 Numărul de credite	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Nu este cazul
4.2 de competențe	• Nu este cazul

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• videoproiector, laptop cu conexiune la Internet, boxe.
5.2 de desfășurare a seminarului	• videoproiector, laptop cu conexiune la Internet, boxe.

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C1. Comunicare efektivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi - vezi CECRL) C6. Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală
-------------------------	--



Competențe transversale	<p>CT1 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. Respectarea normelor de etică și deontologie profesională specifice domeniului</p> <p>CT2 Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane</p> <p>CT3 Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue</p>
-------------------------	---

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Conținutul disciplinei Limba modernă pentru obiective specifice și studii culturale este în concordanță cu programele de studii similare din universitățile europene de profil și respectă principiile care stau la baza Cartei Internaționale a Limbilor Moderne Aplicate (AILEA). Disciplina Limba modernă pentru obiective specifice și studii culturale asigură asimilarea și aplicarea corectă a normelor de bază privind medierea lingvistică și culturală, favorizând însușirea și consolidarea competențelor discursive și culturale fundamentale în limbile de studiu, respectiv a competențelor necesare utilizării registrelor de comunicare profesională și adaptării textului/discursului la contexte de comunicare specifice.</p>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> consolidarea cunoștințelor de gramatică și lexicologie spaniolă înțelegerea complexității aspectelor ce privesc abordarea limbii spaniole în contexte și pentru obiective specifice familiarizarea cu principalele particularități lingvistice hispanice în contextul principalelor curente cultural-artistice din secolul XX realizarea de conexiuni între aspectele fonetice, morfo-sintactice și lexicale ale limbii spaniole în America și alte elemente ale culturii și civilizației hispanice evaluarea surselor lexicografice și a impactului acestora asupra practicii traducerii practicarea abilităților de cercetare, a creativității și a capacității de a dezvolta proiecte cu privire la cultura și civilizația hispano-americană

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Limba spaniolă	<ul style="list-style-type: none"> prelegere interactivă exerciții, analiză contrastivă 	
1. Structuri condiționale. Recapitulare și consolidare.		
2. Verb+prepoziție. Perifraze verbale: caracteristici generale		
3. Perifraze verbale cu verbe la infinitiv		
4. Perifraze verbale cu verbe la gerunziu		
5. Perifraze verbale cu verbe la participiu		
6. Lexicologie: unități lexicale și organizarea lor. Aplicații		
7. Relații semantice. Expresii idiomatice. Aplicații		
Studii culturale	<ul style="list-style-type: none"> prelegere cu exemplificări video și ppt activități interactive: analize de curente și opere culturale pe baza materialelor audio-video și ppt. 	
1. Definirea realității lingvistice a spaniolei vorbite dincolo de Atlantic		
2. Configurația lingvistică a Americii hispanice. Studiul câtorva dintre factorii care explică originea și dezvoltarea spaniolei din America		
3. Principalele zone dialectale ale spaniolei de peste Atlantic. Caracteristici generale ale spaniolei		



americane. Teoriile lui P. Henríquez Ureña, A. Rosenblat, J. P. Rona, P. Cahuzac, J.J. Montes Giraldo cu privire la delimitarea zonelor de limbă spaniolă de peste Atlantic		
4. Diferite nivele de analiză ale spaniolei americane. Considerații fonetico-fonologice. Aspecte morfosintactice și lexicale		
5. Spaniola din S.U.A. Prezența istorică. Bilingvism și diglosie. Limba și literatura <i>chicanas</i> . Fenomenul <i>Spanglish</i>		
6. <i>Boom</i> -ul hispanoamerican. Realismul magic și realul miraculos. Exemple comentate		
7. America Latină, unitate în diversitate. Corolar. Caracterizarea culturii hispanice actuale		
Bibliografie Limba spaniolă contemporană 1. Busquets, L., Bonzi, L. (1991). <i>Ejercicios gramaticales</i> . Nivel medio y superior, Madrid: SGEL. 2. Fente Gómez R., Fernández Alvarez, Jesús, G. Feijoo, Lope (1987). <i>Perífrasis verbales</i> . Madrid: EDI-6, S.A. 3. Grijalbo, Alex (2004). <i>El genio del idioma</i> . Madrid: Taurus. Studii culturale 1. Ainsa, Fernando (1990). <i>Identidad cultural de Iberoamérica</i> . Madrid: Editorial Gredos. 2. Ramírez de Vaquero, María (2003). <i>El español de América II</i> . Madrid: Arco Libros. 3. Torres, Torres, Antonio (2000). <i>El español atlántico</i> , Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona. 4. Torres, Torres, Antonio (2005/2016). <i>El español de América</i> . Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona. 5. Gutiérrez Chávez, Teresa, Noriega Fernández Alfredo (2015). <i>Latitud O⁰. Manual de español intercultural</i> . Madrid: SGEL. Surse Internet, google Drive, https://www.researchgate.net/ , jstore.org etc.		
8.2 Seminar		Observații
Limba spaniolă Se parcurge tematica de la curs.	Diferite activități interactive și de grup, cu exerciții gramaticale și conversații în concordanță cu tematica cursului.	
Studii culturale Se parcurge tematica de la curs cu aplicații și prezentări interactive tip ppt.	<ul style="list-style-type: none">proiecte individuale prezentate oral și comentate la seminaractivitate interactivă: analiza fenomenelor culturale și lingvistice pe baza materialelor audio-video și temelor selectate.	
Bibliografie Limba spaniolă Aceeși ca la curs Studii culturale Aceeși ca la curs, surse Internet, google drive, migrarecultura.es, casaamerica.es etc.		



9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Obiectivele academice sunt corelate și permanent racordate la standardele comunității epistemice și la așteptările angajatorilor din domenii profesionale care recrutează absolvenți ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate : Camere de Comerț și Industrie, instituții europene, instituții, companii și organisme naționale și internaționale, diplomație, mass media, birouri de traduceri, agenții de turism, agenți economici și instituții publice. În conformitate cu standardele ARACIS, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Viking, WeLocalize, Alstom, SDL, EvaluaServe.

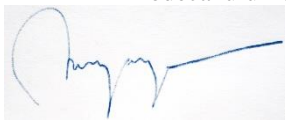
10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Limbă: cunoașterea normelor lingvistice	Examen scris	50%
	Studii culturale: cunoașterea și înțelegerea principalelor evenimente care au marcat istoria spațiului hispanic în secolele XIX-XXI	Examen scris	
10.5 Seminar	Limbă: aplicarea și integrarea cunoștințelor lingvistice în diverse situații de comunicare	Examen scris Fiecare temă nepredată de-a lungul semestrului se va penaliza cu 0,2 puncte.	50%
	Studii culturale: aplicarea și integrarea cunoștințelor culturale într-un proiect concret ales de studenți	Examen oral conform proiectului ales spre prezentare.	
	La toate componentele se vor lua în considerare participările active ale studenților pe parcursul semestrului, în limita a 1 punct (din 10 posibile pt. nota finală), pentru fiecare componentă de modul. Bonificația e aplicabilă dacă examenul este promovat.		
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none">• însușirea corectă a structurilor limbii și aplicarea particularităților gramaticale ale grupului nominal în contexte diferite, cu precădere cele legate de aspecte socio-istorice și culturale• cunoașterea principalelor concepte și definirea corectă a acestora• definirea, descrierea și explicarea structurii limbilor de studiu A (limba maternă), B și C, a terminologiei și frazeologiei specifice contextelor de utilizare a limbilor respective și a principalelor coordonate istorice, culturale și de civilizație ale țărilor în care se vorbesc limbile B și C• capacitatea de prezentare și căutare a informațiilor despre o temă dată (prezentare orală din punct de vedere al coerenței și al terminologiei, prezentare formă și fond, validarea informațiilor și surselor, utilizarea metodelor interactive)			

Data completării 27.02.2023	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar
Data avizării în departament 15.03.2023	Semnătura directorului de departament 	



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
30.04.2023		

The course *Modern Language for Specific Purposes and Cultural Studies 1 (C)* provides students with key knowledge and skills required in linguistic and cultural mediation. The course focuses on the acquisition and development of core discursive competencies for the languages concerned, as well as the competencies required for various professional communication registers and for text/ discourse adaptation to specific communication circumstances. The course also familiarizes students with the main historical, social and cultural events of the Hispano-American countries, within the context of the formation of the modern states and the social and political processes from the 19th until the 21st century (first semester); while in the second semester, the content focuses on the most relevant Hispanic linguistic configuration and the connections between the phonetic, morphological, syntactic and lexical features of Hispano-American linguistic varieties . It also aims to establish associations between political, social, economic, linguistic and cultural aspects relating to significant national and universal periods, enhancing creativity and to developing basic research and analysis skills relating to Hispanic culture, civilization and especially the reality of the Spanish language in America.